

## ■ 70 ans et c'est pas fini : Le « texte de base » des AA établit une nouvelle marque

C'était en 1939. Hedy Lamarr, Rita Hayworth, Lana Turner et Greta Garbo étaient les reines de beauté du pays. Les expressions les plus populaires étaient : « Foyer, doux foyer » et « Franchement, ma chère, c'est le cadet de mes soucis » extraites des films les plus populaires de l'année *Le magicien d'Oz* et *Autant en emporte le vent*, qui avait remporté l'Oscar du meilleur film. L'Allemagne avait envahi la Pologne, marquant le début officiel de la Deuxième Guerre mondiale. L'Exposition universelle avait ouvert ses portes à New York sous le thème « Bâtir pour le monde de demain », et une capsule témoin, à n'être ouverte qu'en 6939, avait été enfouie sous terre. Robert May, un employé de Montgomery Ward avait écrit l'histoire de *Rudolph, le petit renne au nez rouge*, pour une promotion de Noël. *Batman* faisait ses débuts en bande dessinée. John Steinbeck publiait *Les raisins de la colère*. Enfin, les Yankees avaient remporté la série mondiale de baseball.

Cependant, pour le groupe intrépide d'une centaine d'alcooliques qui tentaient, contre vents et marées, de rester abstinents, l'événement le plus important de l'année 1939, pour eux comme pour les innombrables alcooliques à venir, fut la publication de *Alcoholics Anonymous*, le livre qui portait le nom de la société d'alcooliques en rétablissement qu'il représentait.

Dans l'avant-propos, il est écrit : « Nous, les Alcooliques anonymes, sommes au-delà d'une centaine d'hommes et de femmes qui nous sommes remis d'un état physique et mental apparemment désespéré. Le but principal de ce livre est de montrer à d'autres alcooliques comment, exactement, nous nous sommes rétablis. »

Tourmentés par des attentes élevées, pataugeant dans la discorde, continuellement en manque de fonds et affligés par un malheur après l'autre, il est surprenant que ce livre ait jamais vu le jour ; un événement miraculeux, selon certains, qui n'a pu se produire que grâce à la coïncidence parfaite de certaines personnes, au bon endroit et au bon moment.

L'histoire du texte de base des AA –

comment il a été rédigé, publié et promu – est trop longue pour être racontée ici. Pourtant, comme l'histoire du Mouvement qu'elle représente, c'est l'histoire de la manière dont la graine du succès a été semée, malgré les nombreux échecs. Cette histoire, détaillée par Bill W. dans *Le Mouvement des AA devient adulte* et *Le langage du Cœur*, est l'histoire d'une véritable entreprise alcoolique, un projet si insensé et improbable que certains ont pu croire que « ça pourrait marcher ».

Comme l'a écrit Bill en juillet 1947 dans un article intitulé « La publication du Gros Livre, une entreprise décourageante », reproduit dans *Le langage du Cœur*, qui décrit comment le mouvement naissant s'est retrouvé face au dilemme d'un livre imprimé, mais qui ne se vendait pas, « Qu'allions-nous faire des milliers d'autres ? Qu'allions-nous dire à l'imprimeur, dont nous n'avons pas payé la moitié de la facture ? Et que dire de ce petit prêt de 2 500 \$, et des quarante-neuf souscripteurs qui avaient investi 4 500 \$ dans des actions de la Works Publishing ? Comment leur annoncer l'affreuse nouvelle ? Comment leur dire que, sans publicité, nous ne pouvions pas vendre les livres ? Le livre des AA était, j'en ai bien peur, une entreprise très alcoolique ! »

Le désir d'écrire et de publier un livre sur leur propre expérience de devenir – et de demeurer – abstinents, est né du fait que Bill et l'autre fondateur Dr Bob ont compris que s'ils voulaient protéger le message et le transmettre aux milliers d'alcooliques qui attendaient une forme d'aide, il leur fallait codifier ce qu'ils, et les autres pionniers, avaient fait, et expliquer le programme en termes clairs.

Lors d'une allocution prononcée à l'occasion d'un banquet à Fort Worth, Texas, en juin 1954, Bill W. a raconté la façon dont cela s'était produit : « Par une fin d'après-midi d'automne en 1937, Smithy (Dr. Bob) et moi discussions dans son salon. » À ce moment, les groupes d'Akron et de New York étaient solidement établis, « et on en parlait jusqu'à Cleveland, et le mot s'était passé vers le sud en partant de New York. Mais nous marchions encore à l'aveuglette, comme une faible bougie qui pouvait à tout moment s'éteindre. Nous avons donc commencé à compter nos moutons. Combien de personnes étaient demeurées abstinentes à Akron, à New York, peut-être même à Cleveland ? Quand nous avons terminé notre décompte, nous en étions à 35, peut-être 40. Mais, Bob et moi avions vu suffisamment de cas désespérés d'alcooliques demeurer abstinents que, pour la première fois, nous avons pensé que cette entreprise allait réussir.

« Je n'oublierai jamais l'allégresse et l'extase que nous



**Box 4-5-9** est publié trimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, © Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2009

**Adresse postale** : P.O. Box 459, Grand Central Station  
New York, NY 10163

**Site Web des AA du BSG** : [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Abonnements** : Individuel, \$3.50 par an ; groupe, \$6.00 par année pour 10 exemplaires. Envoyez votre chèque -- à l'ordre de A.A.W.S., Inc, -- avec votre commande .

avons ressenties tous les deux. Il avait fallu trois ans pour rendre cette petite bande abstinente et nous avons connu une grande part d'échecs. Comment cette poignée de gens pouvait-elle transmettre le message à tous ceux qui l'ignoraient encore ? Tous les ivrognes du monde ne se retrouveraient pas à Akron ou New York. Comment pourrions-nous leur transmettre notre message ? » Les deux ont entrepris de formuler des hypothèses. Bill, entrepreneur comme toujours, avait de grandes idées. Il voulait créer une chaîne d'hôpitaux pour rendre des milliers d'alcooliques abstinentes et envoyer des missionnaires répandre l'évangile.

« De plus, avons-nous pensé, il nous faudrait des publications. Jusqu'à présent, pas un seul mot du programme n'avait été consigné par écrit. C'était un projet oral qui variait selon l'interprétation personnelle de chaque homme et de chaque femme... »

« Comment pouvions-nous unifier cette affaire ? Pouvions-nous, basé sur notre expérience, décrire les méthodes qui avaient réussi dans notre cas ? Il était évident que si ce mouvement devait se propager, il fallait des publications pour éviter que le message ne soit déformé par les ivrognes ou par le grand public. »

La première étape de ce plan était, clairement, d'écrire le livre. Pourtant, en bon alcoolique, Bill a mis la charrue devant les bœufs et s'est lancé dans une série de plans de promotion complexes pour trouver de l'argent pour financer l'ambitieux empire de rétablissement dont il rêvait. Une fois le financement assuré, le livre serait publié et ils pourraient tous attendre que « l'argent entre à flots ».

« Ces réflexions nous ont menés tout droit à un fantasme, typique d'un alcoolique ! Pourquoi ne pas publier nous-mêmes le livre ? Même si presque tous ceux qui connaissaient l'édition nous disaient que des amateurs produisaient généralement des fiascos, nous ne nous sommes pas laissés démonter. Cette fois, ce serait différent, rétorquions-nous. »

La confiance était à son apogée après avoir convaincu certains pionniers d'acheter des certificats d'actions dans une société « rapidement mise sur pied », *Works Publishing Company*, la société créée par Bill et son ami Henry P., lui aussi promoteur alcoolique, pour encaisser les millions qu'ils comptaient recevoir. « Non seulement

nous vendions des actions pour un livre destiné à guérir des ivrognes, mais le livre lui-même n'était pas encore écrit. Curieusement, nous avons vraiment vendu des titres, pour 4 500 \$ en tout, à des alcooliques de New York et du New Jersey et à leurs amis. Aucun des quarante-neuf premiers souscripteurs n'a investi plus de 300 \$. Presque tous payaient par mensualités, étant trop fauchés pour faire autrement... »

En mai 1938, quand Bill s'est finalement mis à la rédaction, il était abstinent depuis environ trois ans et demi. Dr Bob était abstinent depuis un peu moins de trois ans et les cent autres membres, qui ont contribué d'une façon ou d'une autre à la rédaction du livre, comptaient entre un peu plus de deux ans et quelques mois d'abstinence.

C'était une bande d'ivrognes nouvellement abstinentes, querelleurs et irascibles, qui s'accrochaient désespérément les uns aux autres pour protéger leur nouvelle abstinence si durement acquise, et qui procédaient encore par tâtonnement. Pourtant, ce groupe fragile, parfois apeuré, d'hommes et de femmes, a réussi à réaliser la publication, en avril 1939, d'un livre qui montre la voie vers le rétablissement de l'alcoolisme suivie depuis soixante-dix ans par des millions d'alcooliques abstinentes dans plus de 180 pays.

Comment ont-ils réussi à produire une description claire de leur expérience qui a résisté au temps ? Bill raconte cette histoire dans *Le Mouvement des AA devient adulte*. Plus tôt, il avait écrit quelques chapitres d'un livre à venir pour l'aider dans sa cueillette de fonds, et après que le Reader's Digest eut manifesté de l'intérêt pour un article sur les AA et son livre (encore à venir) – intérêt, incidemment, qui ne s'est jamais concrétisé – Bill a entrepris de terminer le manuscrit. « Chaque matin, je partais de Brooklyn vers Newark où, en arpentant le bureau d'Henry, j'ai commencé à dicter le brouillon des chapitres du futur livre. »

Pendant tout ce processus, il a consulté la conscience de groupe, lisant chaque chapitre terminé au groupe de New York pendant ses réunions hebdomadaires et en envoyant des copies à Dr Bob pour qu'il les partage avec le groupe d'Akron. Il dit avoir reçu un bon encouragement d'Akron, mais les chapitres « ont été démolis » par les groupes de New York. « Je les dictais à nouveau et Ruth (Hock, la secrétaire non alcoolique de Henry P.) les retapait à la machine, encore et encore. » Malgré cela, les premiers chapitres n'ont pas rencontré trop de difficultés, jusqu'au chapitre cinq, quand les alcooliques ont compris « qu'il était maintenant temps de raconter comment fonctionnait vraiment notre programme pour le rétablissement de l'alcoolisme. Il faudrait maintenant attaquer ici la partie essentielle du livre. »

« Dans mon for intérieur, ce problème m'effrayait. Je n'avais jamais rien écrit auparavant, pas plus que les autres membres du groupe de New York... Les discussions sur les quatre chapitres déjà terminés avaient été très éprouvantes. J'étais exténué. À maintes reprises, j'ai voulu jeter le livre par la fenêtre... »

« C'est dans cet état d'esprit, tout sauf spirituel, qu'une nuit, j'ai rédigé les Douze Étapes des Alcooliques anonymes. J'étais irrité et totalement épuisé. Je me suis étendu sur le lit... un crayon à la main et une tablette de papier

sur les genoux. J'étais incapable de me concentrer sur mon travail, encore moins d'y mettre mon cœur. Mais c'était pourtant une chose qu'il fallait faire. Lentement, j'ai réussi à me concentrer quelque peu. »

Jusqu'alors, le programme des AA avait été exclusivement verbal, utilisant les idées de base provenant du Groupe Oxford, de William James et du Dr Silkworth, « le petit médecin qui aimait les alcooliques ». En somme, tout se résumait en six étapes : admettre que nous étions impuissants face à l'alcool, faire un inventaire moral, confesser ses défauts à une autre personne, réparer nos torts, aider d'autres alcooliques et prier Dieu pour avoir la force de mettre ces principes en pratique. Cependant, il existait mille et une variations de cette procédure et, à ce jour, rien n'avait été écrit.

« Alors que je ressaisais tout cela dans mon esprit, il m'a semblé que le programme n'était pas encore assez précis. Nos lecteurs éloignés du livre pourraient attendre encore bien longtemps avant que nous puissions prendre contact personnellement avec eux. En conséquence, nos publications devaient être aussi précises et compréhensibles que possible. Nos étapes devaient être plus explicites... »

« Je me suis enfin mis à écrire. Je voulais rédiger plus que six étapes ; combien, je ne le savais pas. Je me suis détendu et j'ai demandé conseil. Avec une rapidité étonnante, considérant mes émotions à vif, j'ai complété le premier jet. Il avait fallu peut-être une demi-heure. Les mots sortaient de façon continue. Parvenu à la fin, je les ai numérotées. Il y en avait douze. Ce chiffre m'a paru significatif. »

C'est alors qu'a commencé l'éreintant processus de raffinement et de calibrage de ces douze nouvelles étapes pour les rendre acceptables aux alcooliques que Bill avait intégrés au projet, ceux d'Akron et ceux de New York. Règle générale, les gens d'Akron aimaient les nouvelles étapes et soutenaient le texte qui en découlait. « À New York, par contre, les débats houleux sur les Douze Étapes et sur le contenu du livre se multipliaient. Il y avait les points de vue conservateurs, libéraux et radicaux. »

Étant le rédacteur, Bill « était pris au milieu de toute cette polémique... Pendant un temps, il semblait que nous nous embourberions dans un désaccord permanent... »

Cependant, au moment où le livre était sur le point d'être terminé, « il s'est produit un événement très important pour notre avenir... Nous discutons encore des Douze Étapes. J'avais toujours refusé de... changer un mot du manuscrit original dans lequel... j'avais constamment utilisé le mot 'Dieu' et à un endroit, il y avait l'expression 'à genoux'. Prier Dieu à genoux était toujours un gros affront pour (plusieurs alcooliques)... nous avons finalement commencé à parler de compromis. Je ne sais pas lequel a été le premier à suggérer des changements, mais ce sont des mots bien connus de tous les membres des AA aujourd'hui : Dans la Deuxième Étape, nous avons décidé de décrire Dieu comme une 'puissance supérieure à nous-mêmes'. Dans les Troisième et Onzième Étapes, nous avons ajouté les mots 'Dieu, tel que nous Le concevions'. Dans la Septième Étape, nous avons enlevé l'expression 'à genoux'. Enfin, comme phrase d'introduction à toutes les Étapes, nous avons écrit ces mots : 'Voici les étapes que nous avons suivies et que nous proposons comme programme de rétablissement.' Les Douze Étapes

des AA ne devaient être que des *suggestions*...

« Dieu était certainement présent dans nos Étapes, mais Il y était maintenant présenté d'une manière que tout le monde – absolument tout le monde – pouvait accepter et essayer. Un nombre innombrable de membres des AA ont depuis affirmé que sans cette grande preuve d'ouverture d'esprit, ils n'auraient jamais pénétré dans quelque voie menant au progrès spirituel, et ils n'auraient jamais pris contact avec nous, en premier lieu. Ce fut un autre de ces hasards providentiels. »

En terminant son récit de la rédaction du livre dans *Le mouvement des AA devient adulte*, Bill a dit que tous ces tracés en avaient valu la peine. « Il faudrait insister ici pour dire que la création du livre des AA a suscité beaucoup plus que des querelles sur son contenu. À mesure que la rédaction progressait, notre conviction d'être sur la bonne voie grandissait aussi. Nous y avons vu des perspectives énormes de ce que pourrait devenir ce livre, et de ce qu'il pourrait faire. L'impression dominante parmi nous était de grandes espérances fondées sur une foi confiante. Semblable au bruit du tonnerre qui s'éloigne, le chahut de nos disputes précédentes n'était plus qu'un grondement. L'atmosphère avait été nettoyée et le ciel était clair. Nous nous sentions tous bien. »

Pendant l'année 2009, dans sa quatrième édition et sa soixante-dixième année de publication ininterrompue, le trente millionième exemplaire de *Les Alcooliques anonymes* sera vendu. Disponible en 58 langues, dont l'*American Sign Language* et le Braille, et en différents formats imprimés et audio, le livre de base des AA a transmis le message de rétablissement et d'espoir dans le monde entier.

Un énorme succès pour un livre qui semblait destiné à l'échec dès le début.

---

## ■ Séminaire des bureaux centraux/Intergroupes

Rochester, New York, accueillera le 24<sup>e</sup> Séminaire annuel des Bureaux centraux/Intergroupes, du 2 au 4 octobre 2009. Le *Rochester Area Intergroup* sera l'hôte de l'événement qui aura lieu au *Rochester Plaza & Conference Center*. Le thème de cette année sera « Notre engagement à transmettre le message des AA, l'enthousiasme et la gratitude à l'œuvre. » Ce séminaire annuel est l'occasion d'un forum, d'ateliers, de discussions et d'échanges d'idées et de partage d'expériences, réunissant ceux qui sont aux premières lignes des AA.

Les participants sont les directeurs des Bureaux centraux et Intergroupes, les représentants des Intergroupes et du personnel du BSG et des Conseils de A.A.W.S. et du A.A. Grapevine.

Vous pouvez faire vos réservations d'hôtel au tarif particulier pour le séminaire avant le 30 août en téléphonant au 1-866-826-2831, en utilisant le code à 3 lettres RAI.

Les frais d'inscriptions sont de 25 \$. Pour obtenir le questionnaire et le formulaire d'inscription, ou toute autre information, communiquer avec Kay D., directrice du bureau, au (585) 232-6720; raacog@frontier.net.

## ■ In Memoriam

Deux anciennes membres du personnel du Bureau des Services généraux sont décédées en laissant un riche héritage de service et de nombreux amis. Pendant de nombreuses décennies, des années 1950 à 2000, Lib S. et Lois F. ont toutes deux été des serviteurs de confiance dévoués du Mouvement, en offrant leur soutien et leurs conseils à d'innombrables membres et groupes des AA du monde entier. Lib est décédée le 19 mars 2009, à 96 ans, dont 63 ans d'abstinence, et Lois nous a quittés le 11 mai 2009, à 72 ans dont 36 ans d'abstinence.

Au cours de leurs nombreuses années au service des Alcooliques anonymes, nos deux amies ont été témoins de nombreux changements, tant dans le Mouvement qu'au BSG lui-même. Si des moyens de communication différents ont caractérisé leurs années de service au bureau, leur travail a toujours été marqué au coin du plus précieux moyen de communication entre alcooliques, celui que Bill W. a qualifié de « langage du cœur ».

Lib a déjà écrit, en parlant de ses premières années au bureau, dans les années 1950, « Le personnel était peu nombreux alors que le volume des lettres et des appels téléphoniques augmentait rapidement, et c'était le chaos au bureau la plupart du temps. » Au moment de sa retraite du bureau, en 2000, Lois disait, en se remémorant ses premiers jours à la fin des années 1970: « Nous tapions toute notre correspondance à la machine à cette époque. L'ère des ordinateurs commençait à peine et le Mouvement s'inquiétait que ceux-ci dépersonnaliseraient les contacts. En fait, la technologie a accéléré le traitement mécanique, ce qui nous a donné plus de temps que jamais pour personnaliser nos contacts. Autrefois, nous recevions beaucoup plus de courrier par la poste au BSG mais de nos jours, les communications se font normalement en ligne, par télécopieur et par téléphone. Quelque soit la façon dont nous procédions, j'aimais beaucoup bavarder et partager sur une base personnelle avec des AA du monde entier ».

Lib, qui a travaillé dix ans au BSG, de 1952 à 1963, chérissait sa vie spirituelle et la partageait généreusement ; elle avait une relation particulière avec plusieurs, comme mentor et amie. Sa famille était au centre de sa vie et, selon ses proches, « ses partages et ses conseils venaient toujours du cœur. Elle était un modèle de personne à la recherche du positif dans toute situation, et son 'rire silencieux' particulier était un cadeau qu'elle partageait généreusement ».

Lois F. s'est jointe au personnel du BSG de New York en septembre 1977, après avoir servi près de cinq ans à l'échelle locale en Californie – comme secrétaire du *San Francisco Young People's Group* et du *Friendly Circle Group*, en plus d'avoir été RSG, RDR et présidente de l'Assemblée régionale de la Côte Nord de la Californie.

Après 23 ans de service, Lois a pris sa retraite du BSG en l'an 2000. Susan U., elle aussi membre du personnel du BSG à la retraite et collègue de Lois pendant vingt ans, dit : « Elle reflétait le calme, la sagesse et l'expérience. La gratitude qu'avait Lois pour les AA et pour sa sobriété venait directement de son cœur et de son âme, ajoute Susan. Elle était extrêmement organisée dans son travail comme membre du personnel, elle était bien préparée et méthodique » ayant rempli plusieurs fonctions à travers les ans, dont celle de coordonnatrice du Congrès international de 1990 à Seattle.

## ■ Deux nouveaux 'amis des AA' se joignent au Conseil des Services généraux

Dès le tout début de sa structure corporative, le mouvement des AA a toujours pu compter sur un flot constant d'amis non alcooliques pour apporter une expertise professionnelle, un jugement d'affaires solide et de l'équilibre aux nombreux administrateurs qui ont donné leur temps et leur intérêt au service des Alcooliques anonymes. Comme Bill W. l'a écrit en 1966, « À l'époque où les AA n'étaient pas connus, ce sont les administrateurs non alcooliques qui nous représentaient devant le public. Ils nous donnaient des idées... Sans se faire prier, ils passaient de longues heures à travailler à nos côtés pour s'occuper des plus petits détails. Ils ont donné librement leur sagesse financière et professionnelle. De temps à autre, ils nous servaient d'intermédiaires dans nos problèmes ».

De nos jours, les administrateurs classe A (non alcooliques) demeurent une précieuse ressource de sagesse et de perspective, et surtout, ils peuvent faire certaines choses que les administrateurs classe B (alcooliques) ne peuvent pas faire, tel se présenter devant la caméra ou utiliser leur nom de famille sans violer les Traditions et les principes de l'anonymat qui veillent à ce que les AA restent à l'abri des yeux du



Frances Brisbane, Ph.D.

public.

Frances Brisbane, Ph.D., de Medford, New York, et Corliss Burke, B.Ed., MINT, de Whitehorse, Yukon, ont été présentées à la 59<sup>e</sup> Conférence des Services généraux « pour désapprobation, s'il y a lieu », et subséquemment élues par le Conseil des Services généraux pour des mandats individuels de trois ans. Elles entreprendront leur service au Mouvement en août 2009.

Frances est associée depuis longtemps aux Alcooliques anonymes, tant au plan personnel que professionnel. « De plusieurs façons, dit-elle, ils m'ont sauvé la vie en sauvant la vie d'être chers alors que j'étais trop jeune pour changer ma propre situation ».

Actuellement doyenne et professeur à la faculté du bien-être social à l'université d'état de New York à Stony Brook, où elle travaille depuis 1972, Frances apporte au conseil une longue carrière professionnelle dans le domaine de l'alcoolisme, y compris l'enseignement et le travail clinique avec des alcooliques et leurs familles. C'est une auteure, chercheuse et enseignante expérimentée, ayant écrit de nombreux livres, monographies et articles. Elle a reçu le *U.S. Presidential Service Award* pour son bénévolat

extraordinaire et efficace, et ses réalisations en 2008, elle a aussi été choisie par le *New York State Office of Alcoholism and Substance Abuse* en 1992 comme l'une des huit femmes de l'État de N.Y. qui a apporté une contribution extraordinaire dans le domaine de l'abus de substances au 20<sup>e</sup> siècle. « Avec 40



Corliss Burke, B.Ed., MINT

ans d'expérience et de connaissances dans le domaine de l'alcoolisme, dit Frances, je suis disposée et prête à ce que l'on se serve de moi dans quelque domaine où mes compétences et ma formation pourront être les plus utiles. »

Tout comme Frances, Corliss Burke connaît les Alcooliques anonymes depuis longtemps. Son expérience de la dépendance a commencé au *Alberta Alcohol and Drug Abuse Commission (A.A.D.A.C.)*, en 1977, alors qu'elle était conseillère, et plus tard affectée à la formation et à la supervision des programmes de formation de la A.A.D.A.C. Plus récemment, elle a occupé le poste de directrice exécutive du *Yukon Alcohol and Drug Secretariat*, relevant du Ministère de la Santé et des Services sociaux, où elle a supervisé la planification, le design, le développement et l'implantation d'un éventail complet de programmes de dépendances spécifiques à l'un ou l'autre sexe et aux adultes pour le Yukon. Depuis qu'elle a pris sa retraite, Corliss a travaillé étroitement avec les Premières Nations et d'autres communautés au Canada, pour développer des outils afin de dispenser des services à ceux qui ont des dépendances.

« Au début de ma carrière, dit-elle, alors que je travaillais comme consultante dans un centre de traitement en résidence, j'ai commencé à assister à des réunions des AA afin de m'informer et de recommander le programme à mes clients. Je me suis rendu compte que le programme pouvait aussi s'appliquer à ma vie, même si je n'avais pas de dépendance à l'alcool ».

« Pendant toute ma carrière, j'ai eu l'occasion de travailler avec des personnes de toutes les couches de la société. Avoir pu travailler dans le Nord du Canada, avec les communautés des Premières Nations qui ont tant de défis à relever, mais qui continuent de démontrer leur résilience, leur capacité de changer et leur espoir en l'avenir compte parmi les expériences les plus enrichissantes que j'ai eues. Bien sûr, il y a encore beaucoup à faire pour s'assurer que la main des Alcooliques anonymes soit présente dans des lieux isolés du Canada et du reste du monde, mais avec l'aide des AA, les alcooliques peuvent changer leur vie et ils le font ».

En sa qualité de nouvelle administratrice, Corliss dit : « J'ai hâte d'apprendre des choses de la part des membres du conseil, nouveaux et expérimentés, du personnel, des délégués et des membres des AA au Yukon, à travers le Canada et dans le monde. »

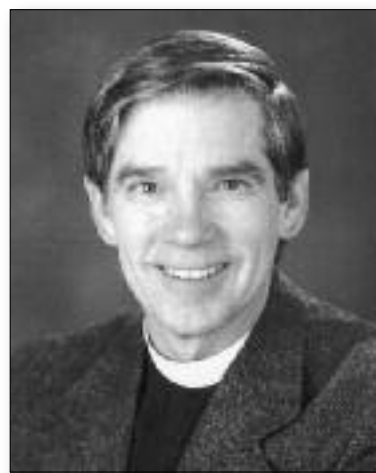
## Le Conseil choisit un nouveau président

Le Très Révérend Ward Ewing, D.D., doyen et président du *General Theological Seminary* à New York, l'un des rares séminaires dans le pays qui donne des cours sur l'alcoolisme et la dépendance, n'est pas étranger au Conseil des Services généraux des AA. Il est devenu président du Conseil des Services généraux en mai dernier, suite à la 59<sup>e</sup> Conférence des Services généraux.

Ward est impliqué dans la structure de service des AA depuis qu'il a été choisi administrateur classe A (non alcoolique) en 2004. Il remplace le président sortant Leonard Blumenthal, L.L.D. Ward a siégé aux Comités du conseil pour les Mises en candidature, Collaboration avec les milieux professionnels/Centres de traitement, et il a été président du Comité de l'Information publique.

Avant que Ward occupe le poste qu'il détient présentement au *General Theological Seminary*, il a passé 13 ans à titre de recteur du *Trinity Church* à Buffalo, New York. Il a aussi servi des congrégations au Tennessee, en Floride et au Kentucky, d'importance, d'environnement et de classe sociale différentes.

Il s'est intéressé aux AA et à l'alcoolisme, dit-il, alors qu'il était vicaire de *St.Peter's-in-the-Valley*, à Louisville, Kentucky, en 1975. « Tout d'abord, j'ai pris conscience que l'alcoolisme était une maladie, puis j'ai commencé à assister à des séminaires sur l'alcoolisme, et j'ai pris des cours sur l'alcoolisme pendant tout un semestre. » Combiné à la prise de conscience des AA qu'il découvrirait de première main avec des membres de sa paroisse qui étaient des alcooliques en rétablissement, Ward a développé un groupe de soutien distinct où les personnes en rétablissement pouvaient se réunir chaque semaine pour parler de questions religieuses et spirituelles dans leur vie.



Ward Ewing, D.D.

« Conséquemment, dit-il, j'ai commencé très sérieusement à incorporer les Douze Étapes dans ma propre vie et dans ma propre spiritualité. »

En espérant créer de meilleurs liens de communication et de compréhension, Ward reconnaît la nature de la vie et de la mort de l'alcoolisme et du rétablissement, et comme président, il se dévoue à garder le focus sur la mission élémentaire des Alcooliques anonymes. Il dit : « Je me sens privilégié d'être administrateur des AA », en exprimant une foi profonde dans le programme de rétablissement sur lequel le Mouvement des Alcooliques anonymes est basé.

## ■ Cinq nouveaux administrateurs classe B dévoués au service des AA

Le Conseil des Services généraux des AA a accueilli cinq nouveaux administrateurs classe B (alcooliques) : Pamela R., territoire de l'Est central ; Eleanor N., territoire du Sud-ouest ; Don M., administrateur universel/É.-U. ; et deux administrateurs des services généraux – George M., et Don M. Bien que les administrateurs des AA aient surtout un rôle de gardien, « ils s'intéressent à tout ce qui survient à l'intérieur ou à l'extérieur du Mouvement et qui est susceptible d'affecter le bien-être et la croissance du Mouvement », selon le *Manuel du Service chez les AA*, et même si on ne peut pas dire d'un administrateur qu'il « représente » un territoire géographique – tous les administrateurs représentent l'ensemble du Mouvement – ces nouveaux serviteurs de confiance élus apportent aux délibérations des conseils des AA un point de vue territorial et une expérience professionnelle spécifique éminemment précieuses.

**Pam R.**, de Beverly Hills, Michigan, abstinente depuis 1980, succède à Bob M. comme administrateur territorial de l'Est central. « Mon principal objectif sera de rapporter aux délégués équitablement et honnêtement ce qui se passe au BSG et aux conseils, dit-elle, et de rapporter aux conseils équitablement et honnêtement l'opinion du territoire ».

Déléguée en 1995-96 (Groupe 45), Pam était « enthousiaste et surprise » d'avoir été choisie. « Aussitôt, des délégués m'ont invitée à visiter leur région au cours de la prochaine année, et je n'avais même pas un calendrier 2010 », a-t-elle dit à la blague.

Dans sa vie à l'extérieur des AA, Pam enseigne le Droit criminel et la Sociologie dans une université de son état du Michigan. Elle a aussi œuvré comme conseillère pour les femmes en transition dans un centre local pour femmes, et elle a aussi œuvré pour le Service correctionnel du Michigan, en probation, en programmes d'abus de substance et en travail de service communautaire.

Son expérience professionnelle, combinée à son expérience AA, donne à Pam un bon mélange et elle croit que cela lui sera utile dans ses nouvelles fonctions comme administratrice territoriale. Elle dit : « J'ai appris à m'asseoir et à écouter toutes les opinions puis, avec respect, je donne mon point de vue et je laisse quelque décision se prendre, même si ne je suis pas en accord. »

**Eleanor N.**, de Walhalla, Caroline du Sud, est aussi une ancienne déléguée de 2006-07 (Groupe 56). Choisie pour remplacer l'administrateur sortant du Sud-est, Howard L., El considère son prochain mandat comme une occasion unique. Elle dit : « Le bien-être de notre Mouvement me passionne, et ce sera un honneur et une joie de contribuer à maintenir l'intégrité du programme des AA et de sa structure de service ».

Abstinente depuis 1985 et nouvelle retraitée, El était chef de département dans une université, elle a travaillé pour le gouvernement comme évaluateur international pour les bourses d'étude fédérales d'éducation supérieure,

et elle a fait du bénévolat comme mentor/enseignante pour les étudiants de licence, de maîtrise et de doctorat, étant qu'elle était conseillère en efficacité institutionnelle pour des collèges et des universités du sud-est.

Elle dit : « Mon expérience en éducation supérieure au gouvernement fera en sorte que je serai membre engagée du conseil, responsable envers mes collègues au conseil et aussi envers les membres des AA. J'ai travaillé avec divers groupes de personnes et j'ai utilisé des talents de ma vie professionnelle quand j'étais déléguée et présidente de la région – des talents tels la planification de politiques, l'évaluation et la responsabilité ; le fait de participer comme membre d'une équipe sera certainement utile dans les années à venir ».

**Don M.**, (ancien délégué du Groupe 55) de Metairie, Louisiane, remplacera Dorothy W. comme prochain administrateur universel/É.-U. Pour Don, siéger au conseil signifie « une occasion incroyable et une responsabilité envers le Mouvement. Les quatre prochaines années passeront vite, mais je chercherai à faire partie du processus du support des structures de service internationales lorsqu'elles tendront la main ».

Ayant voyagé intensément aux É.-U., Don voit des occasions de faire du service de Douzième Étape, non seulement à l'étranger, mais aussi ici, aux États-Unis. « Lorsque l'ouragan Katrina a mis la Nouvelle-Orléans en pièces, je me suis assis là et j'ai observé les reportages des médias, le pillage, les gens qui souffraient, et je voyais toujours le besoin criant et l'occasion que nous avons comme Mouvement de transmettre notre message juste ici. Les AA existent aux quatre coins de la terre, et j'ai pu les voir à l'œuvre dans certains de ces coins – mais il reste des espaces entre ces quatre coins. Nous avons de telles occasions. C'est vraiment un petit monde. »

Don, associé dans une firme d'avocats en Louisiane et abstinente depuis 1994, anime des ateliers et des tribunes sur divers sujets AA, il apporte son aide pour faciliter les inventaires des groupes, des districts et ailleurs chez les AA. Il parraine près d'une douzaine d'hommes et a été représentant du Grapevine dans son groupe d'attache.

**George M.**, de Milford, Michigan, a siégé au conseil de A.A.W.S. comme directeur non administrateur depuis 2005, et, comme nouvel administrateur des services généraux, il espère « faire ma part pour m'assurer de toujours de placer les principes au-dessus des personnalités et de garder le focus sur la nécessité de maintenir nos services essentiels en transmettant le message à l'alcoolique qui souffre encore. »

Abstinente depuis 1974, George, un avocat, a été actif dans le programme pendant 35 ans au niveau du groupe, ayant été, entre autre, RSG du groupe Milford et président du comité administratif des AA de la région métropolitaine de Detroit, le bureau d'intergroupe le plus important du sud-est du Michigan, où il a effectué une refonte complète des statuts de ce bureau, la première mise à jour en 30 ans.

Faire partie de la structure des Services généraux des AA fut un plaisir pour George, et cela lui a donné l'occasion d'apprendre à connaître un nombre de plus en plus grand de membres des AA, tant des É.-U. que du Canada. « J'ai maintenant assisté à quatre Conférences des Services généraux, et à plusieurs réunions du conseil, de comités et

de sous-comités ; je suis toujours fasciné par la façon dont un groupe diversifié d'individus aux opinions très opposées se réunissent et partagent les uns les autres pour en arriver à un consensus sur ce qui est meilleur pour le Mouvement. Bien qu'il faille être prudent financièrement, dit-il, notre principal guide doit toujours être notre mission de service. »

**Don M.**, (ancien délégué, groupe 49) de Louisville, Colorado, a été actif dans le service au niveau local, régional et territorial depuis qu'il est devenu abstinent en 1987, ayant été tout récemment directeur non administrateur au Conseil de A.A.W.S. de 2003 à 2006.

Quand il buvait, Don a occupé divers emplois et il a finalement fait carrière dans l'industrie de l'informatique, écrivant des logiciels techniques pendant environ 10 ans. Après être devenu abstinent, il a cessé cette activité pour se consacrer au marketing, à la gestion de programmes et de projets et au développement organisationnel pour une firme de technologie, où il a acquis une expérience internationale et domestique en marketing. Depuis les huit dernières années, il s'occupe du fonctionnement ou est membre du conseil de trois sociétés dans diverses industries, dont l'édition, les rapports des tribunaux et les systèmes d'entreposage de données.

Don a dit que c'était un honneur inattendu de servir comme administrateur des services généraux, et il espère mettre ses talents en technologie à profit pour « nous aider à aller de l'avant pour utiliser davantage les technologies appropriées afin de transmettre le message et de servir notre Mouvement ».

Don ajoute : « J'espère simplement pouvoir trouver le juste milieu entre les affaires organisationnelles bonnes, solides et sensées, et servir un mouvement de nature spirituelle ».

Les cinq nouveaux administrateurs des AA classe B, plus les neuf autres siègent au conseil pour un mandat de quatre ans ; les sept administrateurs classe A (non alcooliques) servent pour un mandat de six ans.

---

## ■ Annuaire territoriaux des AA

Les trois annuaires territoriaux des AA – Canadien, Ouest des É.-U. et Est des É.-U. – ne seront pas publiés cette année. Cette décision a été prise en raison de la situation économique et de l'impact des ventes et des contributions moins élevées au BSG cette année.

Nous continuerons de publier les Annuaire suivants pour 2009 : Annuaire international des AA 2008-2009 à l'extérieur des É.-U. et du Canada ; Bureaux centraux Intergroupes et services téléphoniques pour les États-Unis et le Canada 2009 ; Bureaux des Services généraux, Bureaux centraux, Intergroupes et services téléphoniques outremer 2008-2009.

Votre intergroupe local ou votre bureau central, ainsi que certains sites Web régionaux, ont les dernières informations sur les réunions. Nous souhaitons que le nouveau et que notre Mouvement trouveront conseils et assistance chez ces entités de service, et aussi en visitant notre site Web [www.aa.org](http://www.aa.org).

## ■ Formulaire d'inscription pour le Congrès 2010

Les formulaires d'inscription au Congrès international 2010, tenu à San Antonio, Texas, du 1<sup>er</sup> au 4 juillet 2010, sont maintenant envoyés partout dans le monde. Vous pouvez obtenir votre formulaire de votre RSG, de votre structure régionale, de votre bureau local d'intergroupe ou de votre bureau central, du BSG, et, bien sûr, sur le site Web des AA du BSG, [www.aa.org](http://www.aa.org).

Le coût de préinscription est de 95 \$ ; après le 14 mai 2010, les coûts des l'inscription sur place sera de 110 \$. Votre badge d'inscription vous permet d'assister à tous les événements du Congrès, y compris la Fête dans le parc du jeudi soir, les réunions au stade du vendredi, samedi et dimanche au *Alamodome*, et tous les marathons, tables rondes, ateliers, réunions thématiques, d'intérêt particulier et autres réunions au *Henry B. Gonzalez Convention Center*, et aux hôtels en périphérie.

Les informations sur les réservations pour l'hébergement, y compris les informations pour communiquer avec la centrale d'hébergement, seront incluses avec votre confirmation d'inscription. En raison du grand nombre de chambres d'hôtel disponibles à San Antonio, les réservations pour le Congrès international 2010 se feront sur la base du premier arrivé, premier servi. Toutefois, vous devez vous inscrire pour le Congrès avant de faire vos réservations. Une fois que nous aurons reçu votre formulaire d'inscription et votre paiement, vous recevrez les informations sur l'hébergement par le même moyen que vous avez utilisé pour votre inscription. Si vous vous êtes inscrit par Internet, un lien vers le site Web de la centrale d'hébergement vous sera envoyé à votre adresse email, accompagné de votre confirmation d'inscription. Vous pourrez alors compléter votre réservation d'hôtel sur Internet.

Si vous vous inscrivez par la poste ou par télécopieur, les informations sur l'hébergement vous parviendront par la poste. Complétez les informations pour l'hébergement et votre dépôt, et faites-les parvenir à l'adresse indiquée sur le Formulaire de réservation d'hôtel. Votre réservation d'hôtel sera traitée et vous recevrez une confirmation par la poste.

Comme pour les autres Congrès internationaux, de nombreux membres des AA seront accompagnés par des Al-Anons et des Alateens (cochez la case pour le badge approprié dans le formulaire), et les Al-Anons et les Alateens ont organisé une variété d'activités le jour, y compris des réunions et des ateliers au *Marriott Rivercenter*. Bien sûr, les Al-Anons et les Alateens se joindront aux festivités lors de la Fête dans le parc, aux grandes réunions et autres.

---

## ■ Pourquoi payer pour assister à des événements des AA ?

Pourquoi, demandent certains membres, les AA doivent-

ils payer pour assister à une conférence AA, à un congrès ou à d'autres événements particuliers ? Comme l'a écrit un californien au Bureau des Services généraux, « certains d'entre nous éprouvent une réticence lorsque le nom des AA est relié à un rassemblement qui exige un paiement pour participer. Qui plus est, certains tarifs pour plusieurs de ces événements ne sont pas donnés ». Il ajoute : « Qu'en est-il du paiement des dépenses de voyage et de l'hébergement de certains conférenciers 'de choix' ? »

Il est vrai qu'il ne coûte rien pour devenir membre des AA, et que les réunions et la plupart des événements des AA s'autofinancent dans l'esprit de la Septième Tradition. Mais ce n'est pas la même chose en ce qui concerne les rassemblements des AA au-delà de la réunion de groupe, allant de réunions particulières qui durent une ou deux heures, à des banquets et à des événements de week-end – régionaux, d'état, territoriaux et internationaux. Ces événements nécessitent des mois de planification, de préparation et il faut faire des dépôts à l'hôtel et à d'autres organisations impliquées. On peut aussi devoir faire des arrangements pour les AA ayant des besoins spéciaux : fournir l'accès aux fauteuils roulants, des interprètes en langage signé pour les sourds, et dans certains cas, des programmes en Braille pour les aveugles.

Il y a aussi des dépenses additionnelles, comme l'impression de prospectus, de programmes, les frais de poste et les fournitures, sans oublier la location d'espace pour les réunions, l'assurance et les frais de voyage et d'hébergement pour les conférenciers invités, plusieurs demeurant à des milliers de kilomètres ou plus du lieu du congrès. Les membres des AA ne sont pas payés pour partager leur expérience, mais en tant qu'invités à un congrès ou à une conférence, leurs dépenses sont généralement remboursées. Comme il est dit dans les *Lignes de conduite des AA sur les Conférences, Congrès et autre rassemblements*, disponible au BSG : « Lorsque les services de conférenciers sont retenus, les arrangements financiers devraient être clairement établis. À moins qu'autrement spécifié, un conférencier a le droit de présumer que tous les frais encourus comprenant voyage, hôtel et repas, seront payés pour la durée complète du séjour. »

Comment finance-t-on les dépenses d'un congrès et que peut-on faire pour s'assurer que l'entreprise ne se solde pas par un déficit ? Les frais d'inscription couvrent les coûts des événements spéciaux, et ceux qui veulent participer au Congrès paient leur droit d'entrée, dans l'esprit de la Septième Tradition. Selon les Lignes de conduite plus haut citées : « C'est un domaine où il faut absolument user de bons sens ; le comité doit aborder les questions financières avec sérieux, et après avoir évalué de façon conservatrice les revenus prévus ... Comme les frais d'inscription peuvent être fixés à un montant suffisant pour couvrir la totalité des coûts d'opération, les groupes pourraient n'avoir rien à déboursier. Toutefois, il est recommandé de mettre les billets en vente assez longtemps à l'avance et de déterminer le seuil de rentabilité. »

Au niveau de la région, on recourt généralement à l'une des deux méthodes éprouvées pour financer un congrès : (1) La méthode de souscription par les groupes de la région. Comme les frais d'inscription peuvent être fixés à un montant suffisant pour couvrir la totalité des coûts

d'opération, les groupes pourraient n'avoir rien à déboursier ; et (2) créer un fonds de congrès où les groupes contribuent pendant toute l'année. Cette méthode évite de devoir charger des frais d'inscription, sauf pour les visiteurs de l'extérieur.

Les critères pour se servir du nom des AA spécifient généralement que l'événement est organisé par des AA pour des AA sur les AA. Même si un tournoi de golf ou une soirée dansante ne cadrent pas dans l'objectif premier des AA, de tels événements sont souvent organisés comme compléments à la réunion principale et aux ateliers.

Lorsque les Al-Anons participent à un congrès des AA, la relation et les arrangements financiers se font généralement de l'une ou de l'autre des méthodes suivantes : Lorsqu'un comité d'un congrès des AA invite les Al-Anons à participer avec son propre programme, les AA peuvent payer toutes les dépenses (pour les salles de réunions, le café et autres) et il garde tous les revenus provenant des inscriptions et autres dans un fond distinct pour payer les factures du congrès, et les AA gardent les revenus en trop. D'autre part, Al-Anon peut avoir un système d'inscription séparé et payer directement ses propres dépenses, en plus d'assumer sa part des dépenses communes. Dans ce cas, Al-Anon reçoit sa propre part des revenus d'inscription, et aussi partage toute perte qui pourrait survenir.

## ■ Où est passé mon chèque ?

Avec l'énorme volume de chèques et de mandats qui circulent au Bureau des Services généraux, il est parfois difficile pour les employés du BSG de savoir où appliquer un paiement et dans quel compte spécifique, surtout devant le peu d'information que donnent parfois les membres des AA directement sur les chèques ou sur les mandats, ce qui fait qu'il est difficile de retracer des paiements spécifiques. Parfois, les membres des AA téléphonent au BSG pour dire que leur chèque ou leur mandat ne semble pas avoir été encaissé ou crédité. En usant de patience et de persévérance, il est finalement possible de trouver le lien et de traiter correctement les fonds, mais avec peu d'information, les employés du BSG sont parfois perplexes concernant la façon exacte de créditer certains chèques et mandats envoyés par le Mouvement.

Zenaida Medina, comptable (non alcoolique) au service des finances du BSG, dit : « Il y a certaines choses que les gens devraient faire pour accélérer le traitement de leur paiement, c'est-à-dire nous donner juste un peu plus d'informations ». Pour commencer, dit Zenaida, « si vous payez par mandat, gardez votre reçu ». Il semble que beaucoup de membres jettent ou égarent le reçu après avoir envoyé le mandat et lorsqu'ils téléphonent pour s'enquérir d'un paiement, nous avons peu d'indices pour faire le suivi. « Les membres devraient essayer d'inscrire leur numéro de service de groupe sur le chèque ou le mandat, que ce soit pour une contribution ou pour le paiement de publications. S'ils ne connaissent pas le numéro de service de leur groupe, ils peuvent toujours nous téléphoner et nous le leur dirons. »

La différence entre des fonds envoyés pour des contri-



butions et d'autres pour le paiement de commandes de publications peut aussi être source de confusion. Pour mieux clarifier, les chèques et les mandats pour les contributions devraient être libellés à l'ordre du Conseil des Services généraux, et ceux pour les commandes de publications devraient être faits à l'ordre de A.A. World Services. Pour plus de précision, le fait d'écrire sur le chèque ou sur le mandat la raison du paiement peut dissiper tout risque de confusion, par exemple : « Contribution » ou « Paiement de publications ».

S'il peut être troublant de savoir que votre paiement a pris un détour temporaire avant d'être crédité comme vous le voulez, il y a une chose que vous pouvez faire pour améliorer la situation. Lorsque vient le temps d'envoyer un chèque ou un mandat au BSG, soit pour une contribution ou pour une commande de publications, donnez autant d'informations que possible pour chaque paiement. Dans ce cas-ci, plus est vraiment mieux.

## ■ La rotation du personnel au Bureau des Services généraux

À rapprocher du retour des hirondelles à Capistrano, du lâcher des taureaux à la feria de Pampelune, de l'Idatarod en Alaska, il y a la rotation du personnel du Bureau des Services généraux. Sans doute moins ardue ou élégante que ces autres événements, la rotation du personnel est une partie importante des services que le BSG rend au Mouvement, car il incarne l'esprit de la Douzième Tradition nous rappelant sans cesse de « mettre les principes au-dessus des personnalités. »

La rotation est généralisée dans le monde du service chez les AA – du groupe aux Conseils d'administration – et elle réitère que le message est plus important que le messenger. Tout comme la Tradition de l'anonymat chez les AA, la rotation est la meilleure façon d'éviter que le désir de renommée personnelle nous distraie de nos meilleures intentions. « Si les AA sont essentiels à la vie des personnes, disait en 1956 notre premier président (non-alcoolique) du Conseil, Bernard Smith, aucune personne n'est essentielle à la vie des AA. »

Instituée en 1951 comme moyen d'élargir le bassin de connaissance et d'expérience des membres du personnel en donnant à chaque membre du personnel l'occasion de contribuer, et pour réduire la compétitivité entre les membres du personnel, la rotation du personnel est devenu depuis une institution biennale au BSG. Les tâches de chaque affectation du personnel ont pris de l'ampleur avec la croissance des AA et les affectations ont été périodiquement ajustées pour mieux refléter les besoins du Mouvement. Par contre, depuis 1951, le nombre de membres du personnel a toujours oscillé autour de onze.

Cette année, la rotation du personnel a eu lieu le 13 juillet 2009, alors que chaque membre du personnel entreprenait une nouvelle affectation, sauf le **Coordonnateur du Congrès international de 2010**, Rick W. qui s'occupe de planifier le 75<sup>e</sup> anniversaire des AA qui aura lieu du 1<sup>er</sup> au 4 juillet 2010, à San Antonio, et qui agira comme

secrétaire adjoint au Comité du Conseil pour les Congrès internationaux-Forums territoriaux. Voici les nouvelles affectations des membres du personnel :

**Coordonnatrice de la Conférence**, Adrienne B. : secrétaire du Comité du Conseil pour la Conférence et du Comité de l'Ordre du jour de la Conférence ; responsable du *Rapport final de la Conférence* et de l'Édition de la Conférence du *Box 4-5-9*.

**Collaboration avec les milieux professionnels**, Mary Clare L. : co-secrétaire, Comité du Conseil pour la Collaboration avec les milieux professionnels-Centres de traitement ; secrétaire du comité de la Collaboration avec les milieux professionnels de la Conférence ; correspondance avec le territoire de l'Est central; liaison avec les autres Mouvements de Douze Étapes ; responsable d'*Informations sur les AA*.

**Correctionnel**, (à combler) : Secrétaire, comités correctionnels du Conseil et de la Conférence; correspondance avec le territoire de l'Ouest central ; responsable de *Partages derrière les murs* et du Service de correspondance avec les détenus.

**International**, Valerie O'N. : Secrétaire du Comité du Conseil pour les affaires internationales; correspondance française et internationale (hors des É.-U. et du Canada) ; coordonnatrice, Réunion mondiale du Service et responsable du *Rapport de la Réunion mondiale du Service*.

**Publications**, Julio E. : Secrétaire, comités des publications du Conseil et de la Conférence ; co-secrétaire Comité d'Édition d'A.A.W.S. ; correspondance espagnole (É.-U. et Canada) et territoire du Sud-est ; responsable du *Box 4-5-9*.

**Mises en candidature**, Mary D. : Secrétaire, comité du Conseil pour les mises en candidature et comité des administrateurs de la Conférence ; secrétaire, comité des Services d'A.A.W.S. ; correspondance, territoire du Sud-ouest; responsable du site Web des AA du BSG.

**Information publique**, Warren S. : Secrétaire, Comités de l'Information publique du Conseil et de la Conférence ; correspondance, territoire de l'Est du Canada.

**Forums territoriaux**, Eva S. : Co-secrétaire, Comités des Congrès internationaux-Forums territoriaux du Conseil et de la Conférence ; secrétaire, Comité des Actes et statuts de la Conférence ; correspondance, territoire de l'Ouest du Canada ; responsable des Rapports des forums territoriaux ; coordonnatrice substitut Congrès international 2010 ; superviseuse, documentation de service; liaison avec les Intergroupes-Bureaux centraux.

**Coordonnateur du personnel**, Doug R. : Secrétaire adjoint, Conseil des Services généraux ; secrétaire, Comité du Conseil pour les séances d'échanges de vues; secrétaire, comité des politiques et admissions de la Conférence ; directeur d'A.A.W.S. ; responsable du *Rapport trimestriel du BSG* et des *Faits saillants A.A.W.S.*

**Centres de traitement**, Gayle S.R. : co-secrétaire, comité du Conseil pour la Collaboration avec les milieux professionnels-Centres de traitement ; secrétaire, comité des Centres de traitement-Besoins spéciaux-Accessibilité de la Conférence ; correspondance, territoire du Nord-est et LIM; responsable des besoins spéciaux-accessibilité et du *Loners-Internationalists Meeting* ; liaison avec les communautés isolées.

## Correctionnel

### ■ Les 65 ans d'une réunion des AA dans un pénitencier

Le jeudi 7 mai 2009, 35 hommes et femmes des Alcooliques anonymes se sont réunis devant le pénitencier d'État de l'Oregon (PEO), la seule prison à sécurité maximale de l'Oregon, à Salem, Oregon. Ils marquaient le 65<sup>e</sup> anniversaire du groupe Mill Creek des Alcooliques anonymes au pénitencier d'état de l'Oregon. La première réunion du groupe Mill Creek du PEO a eu lieu le 30 mai 1944.

Après leur entrée dans l'espace d'inscription des visiteurs, les vérifications d'identité et l'examen au détecteur de métal, chaque participant a reçu une passe temporaire pour la prison avant d'être escorté vers le centre des visites au cœur de l'établissement. Le groupe a été accueilli avec courtoisie par un petit groupe de détenus membres des AA qui se sont assuré de leur trouver un siège et des rafraîchissements. Peu après, les visiteurs ont été rejoints par un plus important contingent de détenus qui se sont mêlé aux invités. Comme toujours dans une réunion des AA, les membres des AA ont conversé amicalement à bâtons rompus.

La réunion d'anniversaire a débuté par une prière, quelques lectures, et l'allocution de l'animateur du groupe. Le premier partage a été celui d'un ancien détenu, un ami de plusieurs détenus actuels, qui est maintenant en fauteuil roulant. Il a fait un exposé édifiant sur sa vie abstinente à l'extérieur. Puis, plusieurs détenus et quelques invités ont à leur tour parlé de leur expérience, leur force et leur espoir. Les visiteurs de l'extérieur ont reçu un certificat personnalisé pour commémorer l'événement.

Les résidents de la prison ont ensuite conclu la réunion par la Prière de la Sérénité. Puis, comme dans les autres réunions normales des AA, les membres des AA ont conversé librement. Éventuellement, les gardiens sont venus escorter les détenus vers leurs cellules et les visiteurs ont quitté dans la douceur de la nuit. Peu importe leur destination, les membres des AA ont profité des avantages d'une bonne réunion des AA, tout comme lors de cette soirée, 65 ans auparavant, où la lumière des AA est venu disperser la noirceur de la nuit alcoolique dans ce pénitencier.

### ■ Une réunion d'avant Conférence derrière les murs

En mars 2009, toute personne familière avec les

Alcooliques anonymes n'aurait pas été surprise de voir la scène suivante : un groupe de membres des AA, assis autour d'une table, pour discuter des sujets correctionnels à soumettre à la prochaine Conférence des Services généraux qui devait avoir lieu à New York, en avril 2009.

Dave A, délégué de la région 58 (Oregon), et Chase B., président de la région 58, dirigeaient cette discussion d'avant Conférence qui réunissait un groupe de membres des AA particulièrement qualifiés pour parler des services correctionnels – les membres du groupe étaient des détenus au pénitencier d'état à sécurité maximale de Salem, en Oregon.

C'était la première fois de l'histoire récente qu'on demandait à des détenus de la région 58 de participer au processus qui déterminerait la conscience de groupe des membres des AA incarcérés en vue de la Conférence des Services généraux. C'était, en effet, un bel exemple de la façon dont la Conférence est « la voix réelle et la conscience effective de notre société tout entière » (*Le Manuel du Service chez les AA-Les Douze Concepts des services mondiaux*, p. 12) – peu importe que cette « société » soit à l'intérieur ou à l'extérieur des murs. Pendant la réunion, l'enthousiasme était grand et les détenus ont posé plusieurs questions pertinentes – dont plusieurs se rapportant aux publications approuvées par la Conférence. Les membres étaient surtout intéressés à parler d'une publication sur le correctionnel destinée à être révisée ; ces membres des AA ont partagé leur propre point de vue, unique, derrière les murs, qui serait transmis par leur délégué à la Conférence des Services généraux.

Après plus d'une heure et demie de discussions animées, les membres des AA ont dû quitter la réunion, mais pas avant l'habituelle « réunion après la réunion ». Tous ces membres des AA ont hâte à la réunion suivant la Conférence qui sera tenue au cours des prochains mois de 2009.

### ■ Du nouveau cet automne au BSG

- *Les Alcooliques anonymes : un espoir*. Révision de l'ancien DVD ; même texte que la version originale, mais avec de nouvelles images. (DV-09), 10 \$.
- Affiche pour les jeunes. Une affiche murale, 12" X 18", destinée aux jeunes. Un espace laissé en blanc permet aux bureaux locaux des AA de donner leurs coordonnées. (M-7), 1 \$.
- Vidéos des AA pour les jeunes. Une compilation sur DVD de quatre vidéos de cinq minutes proposées par des membres des AA qui sont devenus abstinents à l'adolescence ou dans la vingtaine.
- « Les AA et les autochtones d'Amérique du Nord ». Révision de la brochure originale; contient de nouveaux témoignages. (P-21) 0,40 \$.
- « Un message aux moins de vingt ans ». Révision d'un feuillet destiné aux écoles. (F-9) gratuit.

L'escompte de 20% s'applique à tous ces produits.

## Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent un service au lecteur et non une affiliation. Pour de plus amples informations, communiquer avec les organisateurs de chaque événement.

### Septembre

3-6—*Beaver, Utah.* 34<sup>th</sup> Great Outdoor Beaver Mtg & Campvention. Write: Ch., Box 1442, Beaver, UT 84713-1442; [www.greatoutdoorbeavermeeting.com](http://www.greatoutdoorbeavermeeting.com)

4-6—*Monterey, California.* Monterey Bay Area Round-up. Write: Ch., Box 51486, Pacific Grove, CA 93950; [www.aamonterey.org](http://www.aamonterey.org)

4-6—*Saint Louis, Missouri.* Fall Classic Conf. Write: Ch., Box 63027, St. Louis, MO 63136; [fallclassicinfo@yahoo.com](mailto:fallclassicinfo@yahoo.com)

4-6—*Albuquerque, New Mexico.* 37<sup>th</sup> Conv. Hispana de Estados Unidos y Canada. Inf: Com. Org., Box 65425, Albuquerque, NM 87193; [www.hispanaaa37newmexico2009.com](http://www.hispanaaa37newmexico2009.com)

4-6—*Gatling, Tennessee.* TN State Conv. Write: Ch., 3638 Big Springs Rd., Friendsville, TN 37737

4-6—*Houston, Texas.* Area 67 Bi-lingual Correctional Svc. Conf. Write: Ch., Box 925241, Houston, TX 77292-5241; [www.aa-seta.org](http://www.aa-seta.org)

4-6—*Abbotsford, British Columbia, Canada.* 3<sup>rd</sup> BCYPAA. Write: Ch., 33771 George Ferguson Way, #422, Box 8000, Abbotsford, BC V2S 6H1; [www.bcpaa3.org](http://www.bcpaa3.org)

4-6—*Ottawa, Ontario, Canada.* Ottawa Fall Conf. Write: Ch., 689 Melbourne Ave., Ottawa, ON K2A 1X4; [www.ottawaaa.org](http://www.ottawaaa.org)

4-6—*Saguenay, Québec, Canada.* Congrès du Royaume du Saguenay. Écrire: Pres., 7484 Pl des Hirondelles, La Baie, QC G7B 3N8

4-7—*Tampa, Florida.* 23<sup>rd</sup> Tampa Bay Fall Round-up. Write: Ch., Box 262545, Tampa, FL 33685-2545; [www.tampabayfallroundup.com](http://www.tampabayfallroundup.com)

11-13—*Cocoa Beach, Florida.* 10<sup>th</sup> Serenity Wknd Women's Conf. Write: Ch., 8025 Gillette Ct., Orlando, FL 32836

11-13—*Duluth, Minnesota.* 64<sup>th</sup> Duluth Round-up. Write: Ch., Box 16771, Duluth, MN 55816-0771; [www.duluthroundup.org](http://www.duluthroundup.org)

11-13—*Park Rapids, Minnesota.* 19<sup>th</sup> Heartland Round-up. Write: Ch., 30284 Oakland Dr., Detroit Lakes, MN 56501

11-13—*St. Cloud, Minnesota.* West Central

Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; [regionalforums@aa.org](mailto:regionalforums@aa.org)

11-13—*Kansas City, Missouri.* 19<sup>th</sup> Bridging The Gap. Write: Ch., 2618 Patee St., St. Joseph, MO 64507; [btgwwcoordinator@hotmail.com](mailto:btgwwcoordinator@hotmail.com)

11-13—*Burnet, Texas.* 27<sup>th</sup> Bill W. Round-up. Write: Ch., Box 868, Kingsland, TX 78639

11-13—*Grande Prairie, Alberta, Canada.* Grand Prairie 50<sup>th</sup> Round-up. Write: Ch., Box 85, Grande Prairie, AB T8V 3A1; [www.grandeprairieaa.com](http://www.grandeprairieaa.com)

11-13—*Dunnville, Ontario, Canada.* 43<sup>rd</sup> Dunnville Conv. Write: Ch., 215 Alexandra St., Port Colborne, ON L3K 2Y9; [dunnconvention@hotmail.com](mailto:dunnconvention@hotmail.com)

11-13—*Ste. Ursule, Québec, Canada.* Congrès du Dist. 89-17. Écrire: Pres., 253 Ave. Ste. Dorothee, Louisville, QC J5V 1P8

18-20—*Topeka, Kansas.* 52<sup>nd</sup> Area 25 Conf. Write: Ch., Box 3824, Topeka, KS 66604-3824; [www.kansas-aa.org](http://www.kansas-aa.org)

18-20—*Newbury, Ohio.* 84<sup>th</sup> Punderson Park Conf. Write: Ch., Box 570, Newbury, OH 44065

18-20—*Marshfield, Wisconsin.* Area 74 Fall Conf. Write: Ch., Box 774, Marshfield, WI 54449; [www.area74.org](http://www.area74.org)

19-20—*Kingman, Arizona.* Hualapai Mtn Round-up. Write: Ch., 212 N. 1<sup>st</sup> St., Kingman, AZ 86401

24-27—*Woodland Hills, California.* 13<sup>th</sup> Nat'l Archives Workshop. Write: Ch., Box 372354, Reseda, CA 91337-2354; [www.aanationalarchivesworkshop.com](http://www.aanationalarchivesworkshop.com)

25-27—*Crescent, City, California.* 23<sup>rd</sup> Sobriety By The Sea Rally. Write: Ch., Box 871, Crescent City, CA 95531; [sbs.rally@gmail.com](mailto:sbs.rally@gmail.com)

25-27—*Plymouth, California.* 23<sup>rd</sup> Gold Country Round-up. Write: Ch., Box 195, Pine Grove, CA 95665; [www.goldcountryroundup.com](http://www.goldcountryroundup.com)

25-27—*Somerset, New Jersey.* 53<sup>rd</sup> Area 44 Conv. Write: Ch., Box 917, Old Bridge, NJ 08850

25-27—*Bountiful, Utah.* Area 69 Fall Assembly. Write: Ch., Box 973, Kaysville, UT 84037-0973

25-27—*Gatineau, Québec, Canada.* Congrès Gatineau. Écrire: Pres., 5 Rue Schingh, Gatineau, QC J8P 2B6

### Octobre

2-4—*Sioux City, Iowa.* Sioux City Tri-State Round-up. Write: Ch., Box 1823, Sioux City, IA 51102

2-4—*Bozeman, Montana.* Area 40 Fall Round-up. Write: Ch., Box 6596, Bozeman, MT 59771

2-4—*Smithville, Texas.* Fellowship In The Pines. Write: Ch., 282 Old 71, Cedar Creek, TX 78612

2-4—*Lynnwood, Washington.* Western WA Assembly. Write: Ch., 3711 196<sup>th</sup> St. SW, Lynnwood, WA 98036; [assembly09chair@area72aa.org](mailto:assembly09chair@area72aa.org)

3-4—*Superior, Wisconsin.* Area 35 Fall Assembly. Write: Ch., 808 E. 7<sup>th</sup> St., Superior, WI 54880; [www.area35.org](http://www.area35.org)

9-11—*Morrilton, Arkansas.* ARKYPAA XXVII. Write: Ch., Box 250309, Little Rock, AR 72225; [www.arkypaa.org](http://www.arkypaa.org)

9-11—*Des Moines, Iowa.* Fall Conf. Write: Ch., Box 8174, Des Moines, IA 50301; [2009fallconference@live.com](mailto:2009fallconference@live.com)

## Vous projetez un événement ?

Pour être publiées dans le calendrier du *Box 4-5-9*, les informations doivent parvenir au BSG quatre mois avant la tenue de l'événement. Nous n'incluons que les événements de deux jours ou plus

Pour faciliter les choses — prière de dactylographier ou imprimer les informations à paraître sur le Babillard et envoyez-les nous par la poste à Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 ou à [literature@aa.org](mailto:literature@aa.org):

Date de l'événement: du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

Nom de l'événement: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_

BOITE POSTALE (OU NUMÉRO ET RUE) \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Site Web ou email: \_\_\_\_\_

(PAS D'ADRESSE EMAIL PERSONNELLE)

Contact: \_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ # DE TÉLÉPHONE ET EMAIL \_\_\_\_\_

9-11—*Lafayette, Louisiana*. Dist. 13E Big Book Workshop. Write: Ch., 115 West Bayon Shore, Lafayette, LA 70508

9-11—*Mackinac Island, Michigan*. 21<sup>st</sup> Fall Wknd. Write: Ch., 1915 E. Michigan Ave., Ste. D, Lansing, MI 48912; [www.aalansingmi.org](http://www.aalansingmi.org)

9-11—*Dallas, Texas*. SW Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; [Regionalforums@aa.org](mailto:Regionalforums@aa.org)

9-11—*Salt Lake City, Utah*. 4<sup>th</sup> Conv. Hispana de Utah. Inf: Com. Org., 3646 Redhood Rd., Salt Lake City, UT 84119; [www.aaconvenciondeutah.org](http://www.aaconvenciondeutah.org)

9-11—*Sherbrooke, Québec, Canada*. 39<sup>e</sup> Congrès du Dist. 88-02 & 88-15. Écrire: Pres., 1505 Montmartre, Sherbrooke, QC J1N 3X4; [congressaasherbrooke@hotmail.com](mailto:congressaasherbrooke@hotmail.com)

15-18—*Macon, Georgia*. 56<sup>th</sup> GA Pre-paid Conv. Write: Ch., Box 7325, Macon, GA 31209

16-18—*Greensburg, Pennsylvania*. 69<sup>th</sup> Laurel Highlands Conf. Write: Ch., Box 6, Bovard, PA 15619

16-18—*Toronto, Ontario, Canada*. Toronto Gratitude Round-up. Write: Ch., Box 31, 552 Church St., Toronto, ON M4Y 2E3; [www.torontogratitudearoundup.org](http://www.torontogratitudearoundup.org)

16-18—*Balibago, Angeles City, Philippines*. 14<sup>th</sup> Internat'l Fall Round-up. Write: Ch., 13-13A Sarita St., Diamond Subd., Balibago, Angel City, Philippines 2009; [aa\\_angeles\\_ph@yahoo.com](mailto:aa_angeles_ph@yahoo.com)

23-25—*Santa Barbara, California*. 25<sup>th</sup> Santa Barbara Conv. Write: Ch., Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; [www.sbaaconvention.org](http://www.sbaaconvention.org)

23-25—*Bossier City, Louisiana*. 64<sup>th</sup> Tri-State Conv. Write: Ch., 2800 Youree Dr., #362, Shreveport, LA 71104-3646; [www.aacentraloffice.us](http://www.aacentraloffice.us)

30-1—*Portland, Oregon*. Sponsorship Conf. Write: Ch., Box 1307, Lake Oswego, OR 97035

## Novembre

6-8—*Denver, Colorado*. Area 10 Assembly. Write: Ch., 3853 Sky Hawk Ct., Castle Rock, CO 80109; [www.coloradoaa.org](http://www.coloradoaa.org)

6-8—*Weymouth, Massachusetts*. 46<sup>th</sup> MA State Conv. Write: Ch., Box 361, Weymouth, MA 02188; [mastateconvention@aaemass.org](mailto:mastateconvention@aaemass.org)

6-8—*Cincinnati, Ohio*. Buckeye Round-up. Write: Ch., Box 225, New Richmond, OH 45157; [buckeyeroundup@hotmail.com](mailto:buckeyeroundup@hotmail.com)

6-8—*Green Lake, Wisconsin*. 58<sup>th</sup> Area 75 Fall Conf. Write: Ch., 573 Scotto St., Fond Du Lac, WI 54935

6-8—*Winnipeg, Manitoba, Canada*. Keystone Conf. Write: Ch., 208-323 Portage Ave., Winnipeg, MB R3C 3C1

6-8—*Nice, France*. 5<sup>e</sup> Congrès, Sud de la France, Info: [www.aa-riviera.org](http://www.aa-riviera.org)

12-15—*Helen, Georgia*. Chattahoochee Forest Conf. Write: Ch., 311 Jones Mill Rd., Statesboro, GA 30458

13-15—*Kalamazoo, Michigan*. East Central Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; [Regionalforums@aa.org](mailto:Regionalforums@aa.org)

20-22—*Jonesboro, Arkansas*. Jonesboro Thanksgiving Program. Write: Ch., 1409 Wildflower St., Truman, AR 72472

20-22—*Lake Geneva, Wisconsin*. 20<sup>th</sup> McHenry Soberfest. Write: Ch., Box 717, McHenry, IL 60051-0717; [www.soberfest.org](http://www.soberfest.org)

## Decembre

11-12—*Baton Rouge, Louisiana*. Area 27 Corrections Conf. Write: Ch., 202 Wylie Dr., Baton Rouge, LA 70808; [area27cc@gmail.com](mailto:area27cc@gmail.com)

31-3—*Eugene, Oregon*. WACYPA 13. Write: Ch., PM Box 506, Willamette St., Eugene, OR 97401; [www.wacypaa13.org](http://www.wacypaa13.org)

## Janvier

8-10—*Dodge City, Kansas*. 40<sup>th</sup> SW Kansas Conf. Write: Ch., 705 W. 8<sup>th</sup> St., Scott City, KS 67871